



日本—スウェーデン 国際シンポジウム報告
JAPAN-SWEDEN International Symposium Report
2020 年度 私立大学研究ブランディング事業

地域子ども学と持続可能性の視点 Child-centered Community Studies with Sustainability Perspectives

持続可能な開発の視点を取り入れた就学前教育
Preschool education with sustainability perspectives

天童睦子・西浦和樹・足立智昭
イングリット・プラムリング・サミュエルソン

Mutsuko TENDO, Kazuki NISHIURA, Tomoaki ADACHI
Special guest: Ingrid Pramling SAMUELSSON

Miyagi Gakuin Women's University, Sendai, Japan
宮城学院女子大学地域子ども学研究センター

宮城学院女子大学私立大学研究ブランディング事業

2020 日本—スウェーデン国際シンポジウム報告書「地域子ども学と持続可能性の視点」

持続可能な視点を取り入れた就学前教育

天童睦子、西浦和樹、足立智昭
イングリッド・プラムリング・サミュエルソン

2020 JAPAN-SWEDEN International Symposium Report

“Child-centered Community Studies with Sustainability Perspectives”

Preschool Education with Sustainability Perspectives

Tomoaki ADACHI, Mutsuko TENDO, Kazuki NISHIURA
Special guest: Ingrid Pramling SAMUELSSON

Miyagi Gakuin Women's University, Sendai, Japan
宮城学院女子大学地域子ども学研究センター

目次／Contents

まえがき／Greetings 2

足立智昭, 天童睦子／Tomoaki Adachi, Mutsuko Tendo

1. 基調講演／Keynote speech 4

「グローバル市民になること

—子ども中心の持続可能な就学前教育」

イングリッド プラムリング・サミュエルソン／天童睦子訳

“Becoming a Global Citizen: Preschool Education for Sustainable Development”

Ingrid Pramling Samuelsson

Japanese translation by Mutsuko Tendo

2. 実践報告／〇〇 41

シモン・メリン／Simon Melin

3. 〈地域子ども学〉と持続可能性の視点”を振り返って ／Discussion 43

西浦和樹／Kazuki Nishiura

4. 解説／Reflection 44

西浦和樹／Kazuki Nishiura

参考資料：国際シンポジウムプログラム 49

Program, International Symposium, Oct.8, 2020

まえがき

本学地域子ども学研究センターでは「どのようにして持続可能な開発の視点を取り入れた就学前教育をすることができるのか」をテーマに、2020年10月8日にオンラインで国際シンポジウムを開催しました。

基調講演のイングリッド・ブラムリング・サミュエルソン教授（スウェーデン・ヨーテボリ大学）は、幼児教育分野で世界的に知られ、「子どもの権利」と「SDGs と教育」を先導されてきた方です。本国際シンポジウムは、その先駆的取り組みと価値観に触れることのできる貴重な機会となりました。

地域子ども学とは本プロジェクトから生まれた新しい概念で、子どもの主体性を重視し、地域の担い手とともに「子どもの育ちを学ぶ」コミュニティ形成を目指す研究と実践学を指しています。

国際シンポジウムにご参加いただいた皆様に御礼申し上げますとともに、本シンポジウムや実践報告の知見をそれぞれの場所で活かしていただけますと幸いです。

足立智昭 地域子ども学研究センター運営代表
宮城学院女子大学教育学部教授

天童睦子 本事業プロジェクト・リーダー
宮城学院女子大学一般教育部教授

●宮城学院女子大学は、事業名「東日本大震災を契機とする＜地域子ども学＞の構築 - 子どもの視点に立ったコミュニティ研究の拠点作成」により、文部科学省「私立大学研究ブランディング事業」の支援対象校に選定されました（2018-2020 年度）。地域子ども学研究センターは同プロジェクトの一環で設置されたもので、東北発のフューチャーセンター（子どもの未来を育む市民、学生、子ども、研究者、教育者の共創の場）と位置付けられます。

Greetings

We are academic members of Regional Child Science Research Center at MGWU. Regional child science is a new concept that has emerged from discussions among members of this project. We are proud to promote academic research and practical improvements for children and the community, under the title of “Children’s Future and Community Building after the Great East Japan Earthquake.

As Regional Child Science Research Center plays a key role and pushes forward, we held an international symposium under the theme of “how can you do the preschool education that took in a sustainable viewpoint?” on the 8th October, 2020.

Professor Ingrid Pramling Samuelsson (Gothenburg University, Sweden) is known worldwide in the field of preschool education and is the which led “the right of the child” and “SDGs education”. It is our honor of inviting her as a keynote speaker.

This international symposium was the opportunity when we could mention the pioneer approach and sense of values.

We sincerely appreciate for your participation, cooperation and kind support for the future of children.

Tomoaki Adachi, Professor, MGWU, Japan
Mutsuko Tendo, Professor, MGWU, Japan

- Miyagi Gakuin Women’s University, located in Sendai, Japan is one of the university selected for the “Private University Regionally Specific Project” by MEXT (the Ministry of Education, Culture, Sports, Sports, Science, and Technology, Japan) for fiscal years 2018 to 2020.

JAPAN-SWEDEN International Symposium: Online
Child-centered Community Studies with Sustainability Perspectives
Miyagi Gakuin Women's University, Sendai, Japan October 8, 2020

Keynote speech

“Becoming a Global Citizen: Child-centered Preschool Education for Sustainable Development”

Ingrid Pramling Samuelsson

Professor, Göteborg University, Sweden



Thank you very much for inviting me. I wish I could have been in your city, at the Miyagi Gakuin Women's University, in Sendai, Japan, instead of sitting here in my study, but that's what it is.

I'm going to start my talk about education for sustainable development and what it means to become a global citizen and child-centred preschool. I hope to be able to both challenge and maybe to expand the view of what that means in the next coming minutes.

Child-Centeredness and Preschool Education

So, let me start by saying what is — what does child-centeredness mean? — because it's something we often take for granted in early childhood education, but if you look at what's going on, in comparison with school education, preschool have always considered itself to be child-centred and focus has been on the child, and not on the subject to teach. That has been very clear, and it has been talked about as freedom of children to choose and play and the wholeness of the child development and learning.

We talk about school focussing on the head, but in preschool we are focusing on the whole child. So, but if you look at a research about child-centredness, you can see there's talk about child-centred curriculum, child-centred pedagogy, child-centred teaching, child-centred learning, children's play world, and so on.

So it's really talked about in many different ways, but I think it's important to relate it to the UN Convention of the Rights of the Child and the two different items about child's perspective, in goal Number 3, when they talk about to do what is the best for the child, and that means that adults' knowledge about child development is very important in working with children. The other aspect, which is quite different, is children's perspectives, which is goal Number 12, where it is a question of listening to children's views and take their perspective into consideration, and often people mix this two views when we talk about the child's perspective. But the child's perspective is the adults' perspective of children, and the children's perspectives is their own perspective. Children are agents in their own practice, and that is different.

Childhood Education in Sweden

Sweden has just got a revised curriculum for the childhood education, and in that is children's participation and influence very much strengthen. They point out and say that preschool should provide each child with a condition to develop an interest and an ability to express thoughts and opinion, so that they can influence the situation, an ability to assume responsibility for her or his actions and for the environment in preschool, and their understanding of democratic principle, and the ability to co-operate and make decisions in according with them.

This means that children should be able to express thoughts. I think that is

a question, that is very important in what you call democracy, which is equal value and rights for all children in preschool, and you can say this is related to how we in the society want, what kind of children we want for the future. They should be able to have openness, respect, solidarity, and responsibility, to be able to take it account into empathise with the situation about the people, as well as a willingness to help others, the ability to discover, reflect on and work out their perception of different ethical dilemmas and questions of life in daily reality.

Respect and understanding of the equal value of all people and human rights and growing responsibility for an interest in sustainable development and active participation in society.

Sustainable Development Goals and Lifelong Learning

Ok, it's not only the UN Convention that is important when talk about young children. It's also the agenda 2030, the global education, the global sustainable goals, and of course, all goals are important for young children, but specifically, goal Number 4 talks about ensuring inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all. And I think that's important to think about that lifelong learning begins when children are born. I think most people think about lifelong learning as what is happening *after* school. But, specifically, they talk about in 4.2, that by 2030, ensure that all girls and boys have access to quality early childhood development and pre-primary education.

So, they are ready for primary education, and some people got upset when they first formulated it like this, but we have to think about, if countries who are quite poor need to spend money on the younger children, they need to know that it is the benefit of spending money on early education, and 'What does it mean to prepare children for schooling?' Well, what it means

is, depending on the professional people, what do they think is important to prepare children with, and I would say that only the fact that children have been in preschool is preparation for school, because they are used to being in groups, they are used to being away from their family, and so on. But it also means for children to come to preschool with different cultural capital, that will be further developed in preschool.

And I think preschools have to give all children an equal chance, which means that children need different things when they come to preschool. So, don't think everybody, every child should get the same thing. And maybe the most important aspect for early childhood is the content, 4.7 when they say 'by 2030, ensure that all learners acquire the knowledge and skills needed to promote sustainable development, through education for sustainable development, sustainable lifestyles, human rights, gender equality, promotion of a culture of peace and non-violence, global citizenship, and appreciation of cultural diversity, and a cultural contribution to sustainable development. That is important because that is the content of education for sustainable development, and you could say it's the same content if children are 3 years old, or if it's at university, and they are 30 years old.

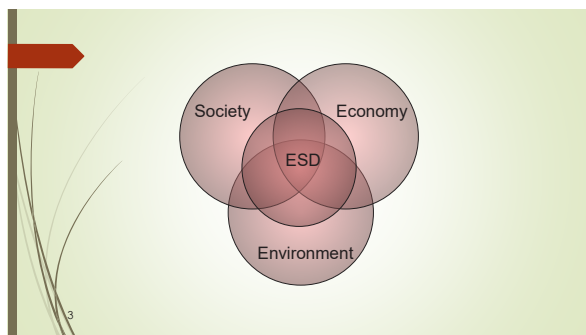
So, it very clearly shows that all of these aspects are learning processes. Of course, children cannot be able to understand what the sustainable lifestyles are when they are 5, but they began to touch on it in the early childhood education.

Education for Sustainable Development

It is important to point out that when we talk about education for sustainable development, also with young children, we need to take all the dimensions of social culture, economy, and environment. They all, *all of these*, are linked to values, of course, and environment has always been an aspect in

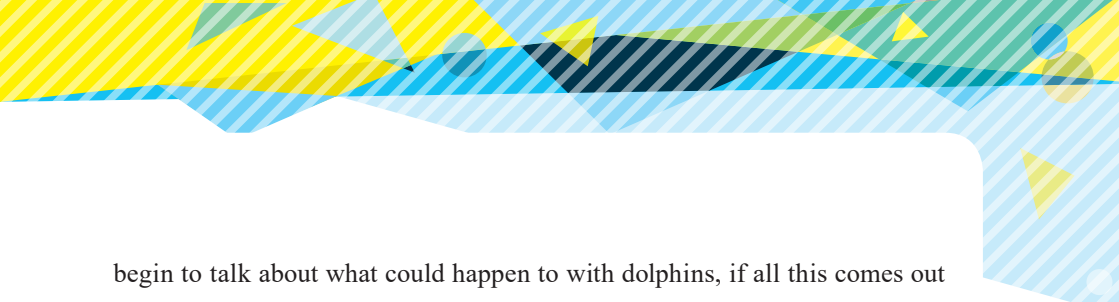
early childhood education and also some about social aspects, but not economy that has people often considered to be something going on in private family business. But I think the most common in preschool is that we work with environment and nature questions. But, all of them have to bring together, and I will soon give you an example of what that it could mean in the thematic work with children.

It is important in early childhood education that we work thematically because and not focus on different subject matters, as in in school, because the thematic work help children to see, look at the reality of what's going on in the reality and what they learn about is related to two different things in the world around them.



ESD, Society, Economy and Environment

This is an example about sustainable development where all the three-dimensions are brought in, and it is work for the survival of dolphins in New Zealand and it is in preschool which is located close to the beach in New Zealand. The children go out to the beach and they say there is a lot of garbage, all the time on the beach, and they picked that [up] and bring back to the preschool. Some days that there is more rubbish, and another day and then they began to think about 'Why do we have all this rubbish?' and they



begin to talk about what could happen to with dolphins, if all this comes out to the sea, and then dolphins will eat it. And then they realised, they walked away to us where the winds come, and they realised that there is a storm or drain going out from the city and ended with all this rubbish coming up.

And then, they begin to talk about what to do, and together with the teacher, they contacted their municipality to express their dismay, and the improvements have been made from storm water infrastructure to reduce the rubbish reaching the beach. In addition with that, the preschool worked to the community council to develop awareness about reducing the amount of rubbish from the city and take responsibility for the drains. So what the results of project was that there was an artist who got interested in the article in the journal, and then volunteered to make a prototype of a dolphin that they could then make many, produce many of, and get them mounted onto into the storm water drain all over the city.

And, they of course, all this situation you can say children were involved in things which have to do with environment and survival of dolphins, but they are also involved in the democratic process, about going to change something in the society with help of the community, and they were involved in financing these things, because they were talking about how they could get donations to pay for making dolphins to contribute them to the drains. And what I've heard right now is that not only the city where the children were working with it, I think it's all over New Zealand, they had put this kind of dolphin onto the drains.

So, you could see the children were really involved in thematic work for long time in all these aspects involved, and I would say it's all about 'what do we make visible to children?', and you could say this photo is from a preschool yard where they have a diesel pump, gasoline pump and also an electrical power pump for children to play that they used for their cares.

“Well, today, lots of cars are having electricity power.” We need to do electricity too, and of course, children play with their bicycles. They pretend that the bicycles and cars and they go there and fill gasoline or electric power, or something. So, it’s all the question of, ‘What do we make visible to children? What kind of pump do we use?’

And that is a very central question in education for children. *What* do we make visible to children, and *how* do we make it visible? Well, What’s happening?

I’d say if we go back again to the Swedish curriculum, which just has been revised, I think the largest revision this time, it’s about sustainable development. It’s all over the text, and there’s also specific goals for sustainability, they talk about how to provide each child with the opportunities to develop growing responsibility for and interest in sustainable development and active participation in society, which is about global citizenship and you could say an understanding of relationships in nature and different cycles of nature and how people, nature as society affect each other, and that is about climate change and diversity, and you can see a goal about understanding how different choices people make in everyday life can contribute to sustainable development. That is about sustainable lifestyles. You can see how the goals even in the curriculum for young children is directly related to Agenda 2030.



To work for the survival of dolphins



What do we make visible to children?

Teachers, Children, Content

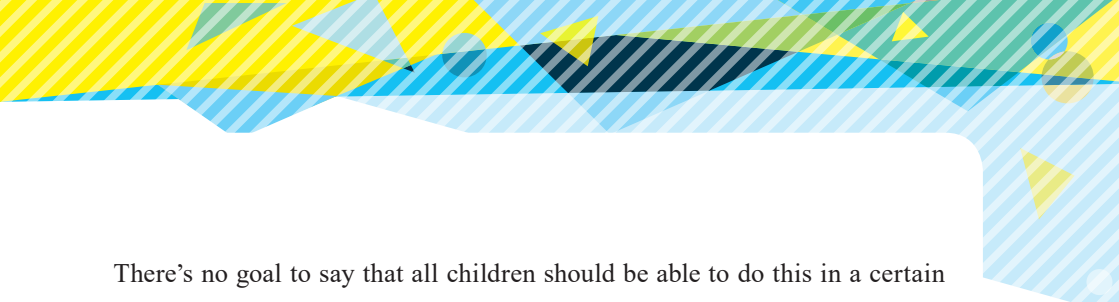
And when we talk about child centeredness and what does it mean?' I will try to challenge that a little bit because we have said that is very much about the relation, and it's not about subjects in life in school and so on.

But when we think about education and young children in Sweden, I will say that we have to look at it as it is in the relation about between teachers, and children and contents, because teaching is a question of communication, and there's always a content in communication, I mean we have to bring

the content into the centre. We often forget that because we have been so occupied in preschool about how we deal with children and less about what to communicate about. It is the way we relate to children that is the most important, but it is as important what if we point out to children. Both when we talk about the Convention of the right of the child and talk about sustainable development, these are two different components in preschool. These both represent a content to learn about and an approach in education – how to behave with children.

It is an approach to experience and communication, so it's both aspects, which are as important in sustainable development as in the UN Convention. And When I'm talking about this with teachers, children and content. We talk about this kind of approach from a Nordic perspective as didactic, and it does not mean instruction. It still means when we talk about child-centredness and so on, but we have to admit that that is a content that has to be communicated, and children's perspective must be negotiated with the teacher's perspective. It's Teaching is always a question of negotiation of meaning, a dialogue between all these aspects: the content, children, and the teachers.

Teaching is a new notion in Swedish, in the curriculum, it has not been used as a notion. Just like when I started as a preschool teacher, we talked about child development and then began to talk about children's learning and what people did was very hesitate about if we should talk about children learning, as that was something we related to school education. But today, I think it's totally accepted in the Swedish preschool with learning. And now we've got a notion [of] teaching, and of course, there have been a lot of discussed debate last year about what does it mean in preschool, and on. So, 'What should teaching look like?' If we talk about content and sustainable development, first, I want to say that teaching has to be looked upon as a process toward something, it is a process. It's not, you shouldn't reach anything.



There's no goal to say that all children should be able to do this in a certain age. Teaching is to be viewed as interaction, and share experience, and a curriculum is open and gives space for thinking, reflecting and inventing, to be allowed to be proactive.

Do not separate play and learning. I'll come back to that in a minute, and it's only a question about [that] a teacher pulls out of the direction and try to make children aware of something by talking about it and pointing something out. It is built on children's experiences, and how these are experienced by the child? So it is interaction, communication, and relationship, which is important. Children's meaning making is always integrated with emotion and it is important to use everyday life as the curriculum. Teaching have [has] to be related to 'how I think about learning' and, for me, learning is children's change of their view of looking at something, expanding their knowledge, or becoming able to participate in preschool in a new way that he or she wasn't before.

And, there is one aspect which is central in preschools all over the world. They talk about that 'play is very important', and in all curriculum, you can see that it says something about play, but it is very seldom play is explained or defined. What does it mean, and play is handled as if all know that mean in preschool. We can talk about play and learning as if they are intertwined and you could say that, of course, there are biological and cultural play. The biological is what all kids do all over the world. They like to play peekaboo, they like to put something inside and outside, and open and close and then go up the stairs and down the stairs, something like that to practice, but when it comes to the culture, which is more about fantasy and role play. You could see that studies have very clearly shown that children must have knowledge about what children want to play to be able to play with other children. It means that, for example, they enter a community of play, cultural capital

is necessary. And moreover, it has to be the right cultural capital or in other case children often will be excluded from the play. For example, when children in preschool in some of the study decided that they wanted to play some of the Disney films they had seen. They excluded children who hadn't seen the film because they couldn't play it. They didn't know what it was all about. So, I think that knowledge and play is very closely related, and what we know today, from research, is that both what teachers say, in many different countries, and what they really, what they do with children, we could see that three different categories that could be described in: the teachers withdrew, as an adult from children's play? They think that play is the children's own world, and we shouldn't intervene. Children should be by themselves when playing. So, teachers work with children with thematic work or something and then teachers go and do something else, and children have their own, often called as 'free play.' But what is free play? Is it free from teachers? Or what is it?

A second way of looking at children's play, from teachers' point of view is that they give inspiration and support for children. They, for example observe what the children are doing and they realise that they are playing something specific, and then they can contribute 'Oh, I might have some new material I can bring the children so children will improve their play.', Or they could say, 'Well, I think we have to go do an excursion and visit some places,' so children get more inspiration for their play. Indirectly, teachers are involved in children's play, but it is not within that. Finally, category 3, where the teacher is part of the play, as one of the actors, and I will say that is the least common in preschool, and the most common is to withdraw as an adult. Our latest research project is what we have been calling it is a 'practice-oriented project', where we have worked jointly together with the preschool teachers for a couple of years, and, as a background, I want to say that is very com-

mon in Sweden.

I don't know about Japan, but in Sweden and in Scandinavian countries, there is more about ideology than about reality. Teachers have a vision of what it should be like and you shouldn't intervene into children's play or groups and so on.

But we as a research group said, we cannot go into the debate of whether it should be good to go in and be involved into children's play or not. We have to do it with the empirical study, and that was what we did, so we worked with preschool teachers and what came out in the end, and I'll talk a little bit more about it, but we called it 'play-responsive teaching'.

Play-Responsive Teaching

And what is play-responsive teaching? It is that teaching something common between the child and the teachers. Children and preschool teachers do something jointly, they establish activities.

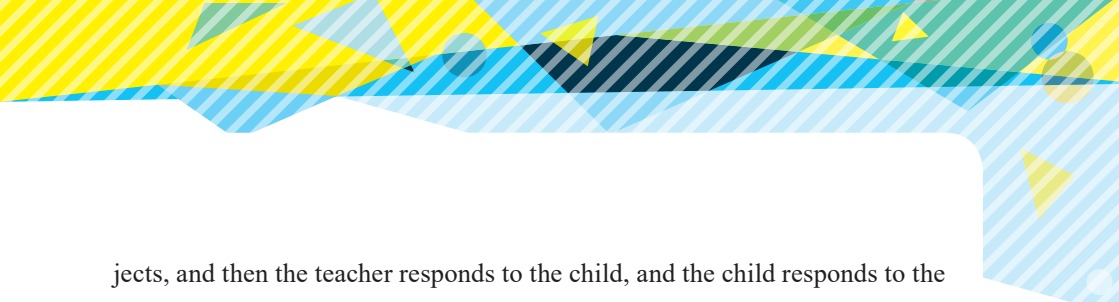
And participants shift, both children and adults working with children in the play between "as if" and "as is", this shift is related to imagination (as if) as accepted cultural established knowledge, without play being interrupted. That is the intention of the teacher. Teachers becoming participants and co-creators in play where they can introduce cultural resources. 'What is knowledge?', or suggest additional fantasy as if that can help children expand and play or develop in a new direction. Children's agency is promoted, so they can become genuine actors in their life and learning, rather than passive recipients of its instructions. And I would say when we look at our research group, how we have looked at ourselves at play, related to learning I will claim that, from the beginning, we focused very much on learning, and of course when we followed the teachers. They used to play a lot, but we never problematized it, like they don't do in the curriculum, we just took it for

granted, as most people do, and then we made a review of all the studies we have done in the beginning of 2000, and then we realised that it was integrated, and then we began to call it ‘the playing and learn child’. It means that we located playing [and] learning inside the child, that it was something for the child, and then the next step we took was that we had a research project where we asked if it is possible to integrate play and learning in a goal-directed preschool, because preschool is goal-directed, even if it’s not a definite point to come to, but it is goal-directed. In that study when we followed teachers and children for a year, we found out that it was all about a question about the communication of the teacher if it was possible to integrate play and learning. How much space they gave to children, how they communicate with children, and then, as a final step, where we are today is play as an play-responsive teaching for children’s learning and development.

If we look at the quality of teaching in early years, it’s important to point out that we cannot have teachers cause their learning, but we can point something out to children.

And I think that’s a very good way of thinking about teaching in preschool. We can point out something, and if children get interested and we can manage to reach their experience what they are interested in, then they will continue to work on it. I mean, have you ever seen children becoming interested in the alphabet, and they begin to find letters everywhere around they can see it, in their pavement and everywhere where they try to read it by themselves. It is a question of how can we get every child involved, and point out something to them. This is ‘How do we point something out to your children? We do it by communication and interaction, so it is a kind of dual responsiveness.

Those, [to] respond to each other’s responses and coordinated learning ob-



jects, and then the teacher responds to the child, and the child responds to the teacher. It's all about learning object and some kind of content (that) you're talking about. This is focus in communication, so teaching is interaction, and to construct teaching cannot be attribute to only one part. Preschool teachers and all participants in the activities contribute to and create the activity. It is another way of thinking about teaching, the children are necessary for the teaching, and the teachers need to adapt to the children's world. Preschool teacher is there to engage children in joint activities, in which he or she goes between and relate to the child's view and reality. So, what I'm trying to say is that the way we have been thinking in many places before, that we work with children the certain content, and then they go and play. We have to think in another way the whole day must be some kind of communication where children and teachers are involved in whatever children are doing, and not only when we think we work with the specific content that we have decided to work with. I would say this will support children's agency and design activities, so that children have the agency. This means that they learn at an early stage that it also have power over the activities, including that they have the right to say 'no', also, to authorities, for example the teachers, which I think is extremely important in socialization related to sustainable questions.

Why should we begin early with children with children's rights and education for sustainable development? Well, for me, it's very much related to theoretical perspective of learning, teaching, and play. I would claim today around the world, everywhere, you often see it is related to language. Language is a key question in the world. We do a lot which do with the language, and that is there, vehicle for developing a lot of other things, so the theoretical perspective is important. It is also question of when we talk about the theoretical perspectives, and how we work, it is also the question of rec-

ognising that values, attitudes, skills and knowledge are fostered from very early in life. I mean, we've done so many studies today. We don't have to do any more showing that what's happening in the first years in life, during the preschool time. It is the foundation for what is built on later. So, it is an extremely important time, and we also wait those from the society, that society will benefit from what's going on in the early years. Nobel laureate Heckman shows that the society, it would pay back to society more if you spend money on the younger children than on the teenagers.

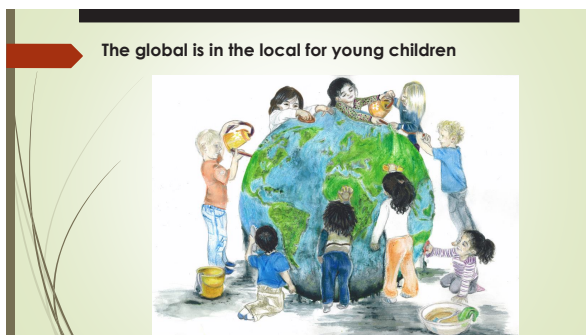
And I would also say that a sustainable question is the most important knowledge for children's own future, and then I'd like to relate to Ken Robinson, who has done a lot speech TED Talks (short professional lectures in internet), which I think is interesting when we talk about that we educate children for, a future we don't know anything about. But we can have some ideas about it but we really don't know. Still, my grandmother had no idea how it should be like today, that we are sitting at a computer all day and working for different reasons. Well, in early childhood education, it is a question about both the content and the didactics of the pedagogy, and I don't think I can say that many times enough. One of my colleagues in the United States, Judith Wagner, she wrote a chapter in a book about Nordic early childhood education, and she's claiming there's an intention to work with democracy, already in the toddlers' groups, while in the United States, she said, we teach the children in school what democracy means, and then we hope that they would be able to praxis it is when they grow up. I think that it cannot be pointed out enough that when it goes to children's rights and education for sustainable development, it has to be both in contents speaking about it with children and communicated about it, but also they have to live it in everyday practice, because it doesn't make any sense [if] they have to talk about it and then they experience something else in practice.

Becoming a Global Citizen

I would say that global is talked about in local terms by children. When they are asked about sustainability they often talk about the big global questions, but they do it in a local context.

OMEP's very first project on education for sustainable development, was a drawing of children washing the globe, and I will not go into all in detail. The drawing went out to all countries in OMEP with guideline for how to communicate with children about the sustainability questions.

One of the kids said, in one of the interviews: This is 9 children cleaning the world because adults do not have time for it! I would say to become a global citizen means first, to be citizens in preschool, whatever that means. Children should develop identity as a local citizenship to begin with, and then, take the next step by being challenged, with children about this-sustainability questions, globally, but became aware that-children always put it in the local context.



The global is in the local for young children

To become a global citizen, teachers must direct children's awareness to sustainable questions, and you can do it by planning direction to what the teacher wants to make visible. Then open to children's world, use everyday


life as a curriculum, be sensitive to children's understanding and perspective, trust children's experience and ideas, and share the children's own world, and use play as a means for learning – be involved in every child's world of fantasy and reality!

Let me finish by the little story about Winnie the Pooh, to not separate play and learning. The teacher, when they went out to the forest with children, and they came back to preschool and they painted the tree and put on the wall so they later can follow different seasons from what the trees look like, and one little guy said, 'I want Winnie the Pooh to sit in my tree', and the teacher said 'Well, but first you can make a tree you saw in the forest, and then you can make one with Winnie the Pooh'. But when the teacher saw herself on my video, she was saying, 'What's wrong with me? Why couldn't the boy let Winnie the Pooh be there from the beginning?' No, because in her mind, going to the forest, looking at the tree in the different seasons, was about learning. Winnie the Pooh is about children's own culture and that is something you shouldn't mix. and you could say When she's finished the project, she said, 'I have always thought that children learn something when they play, but I've never seen the play and learning before.' The teacher's whole view changed from that minute', and she became very good in integrating play and learning.

(Applause)

References

- <http://www.eceresourcebank.org> Resource Bank for Education for Sustainable Development
- Pramling, N., Wallerstedt, C., Lagerlöf, P., Björklund, C., Kultti, A., Palmér, H., Magnusson, M., Thulin, S., Jonsson, A. & PramlingSamuelsson, I. (2019). Play-Responsive Teaching in Early Childhood Education. Dordrecht: Springer. <https://link.springer.com/book/10.1007%2F978-3-030-15958-0>
- Hägglund, S. & PramlingSamuelsson, I. (2009). Early childhood education and learning for sustainable development and citizenship. *International Journal of Early Childhood*, 41(2), 49-63.
- PramlingSamuelsson, I. (2011). Why we should begin early with ESD: The role of Early Childhood Education. *International Journal of Early Childhood*, 43(2), 103-118. <http://www.springer.com/education+%26+language/journal/13158>
- PramlingSamuelsson, I. & Park, E. (2017). How to Educate Children for Sustainable Learning and for a Sustainable world. *International Journal of Early Childhood*, 49(3), 273-285.
- PramlingSamuelsson, I. & Park, E. (Eds.) (2017). Special Issue: Transforming Early Childhood Systems for Future Generations, *International Journal of Early Childhood*, 2(49). [415] (GUP 281159)
- Wagner, J.T. & PramlingSamuelsson, I. (2019). WASH from the START: Water, Sanitation and Hygiene Education in Preschool, *International Journal of Early Childhood*, 1(51), 5-21.

- 
- PramlingSamuelsson, I., Wagner, J. & Eriksen Ødegaard, E. (2020)
The Coronavirus Pandemic and Lessons Learned in Preschools
in Norway, Sweden and the United States: OMEP Policy Forum.
International Journal of Early Childhood, 52,129-144. [https://doi.
org/10.1007/s13158-020-00267-3](https://doi.org/10.1007/s13158-020-00267-3)

*This article is based on the keynote speech at Japan-Sweden
International web-symposium on 8th of October, 2020, being orga-
nized by Professor Kazuki Nishiura & Professot Mutsuko Tendo,
MGWU.

2020 日本—スウェーデン国際シンポジウム
地域子ども学と持続可能性の視点
「どのようにして持続可能な開発の視点を取り入れた就学前教育を
することができるのか」

基調講演

「グローバル市民になること—子ども中心の持続可能な開発の ための就学前教育」

イングリッド プラムリング・サミュエルソン
天童睦子訳

皆様、このたびはご招待いただき誠にありがとうございます。今回自分のオフィスから、プレゼンテーションをさせていただきます。本来は仙台の宮城学院女子大学のキャンパスにうかがい、実際に皆さんの前で講演ができれば良かったのですが、今の状況ではこれが現実なので仕方がないとしましょう。

本日の私の講演タイトルは、「グローバル市民になること—子ども中心の持続可能な就学前教育」です。今日はこの課題に挑戦し、それが何を意味するのかについてお話します。

子ども中心の就学前教育

まず、「子ども中心」とは何か、ということから始めましょう。幼児教育では自明のことですが、学校教育に比べ、就学前教育は常に子ども中心であると考えられてきました。子どもは教える対象ではなく、子ども自身に焦点が当てられてきたからです。そして非常に明確に、子どもの選択と遊びの自由、子どもの発達と学習の全体性が語られてきました。

人は教育について語るというとき、どうしても学校教育に焦点を当てがちですが、就学前教育では子ども全体に焦点を当てます。このような子ども中心の研究としては、子ども中心のカリキュラム、子ども中心の教授法、

子ども中心の学びや遊びの世界といったものが挙げられます。

この点はさまざまに取り上げられていることですが、国連の子どもの権利条約では、子どもの視点について2つの異なる項目があります。一つは条約の第3条で、「子どもにとって最善のこと」とは何かが取り上げられており、子どもとともに活動するうえで、子どもの発達に関する大人の知識が重要となります。もう一つの視点は、条約の第12条における子どもの視点、子どもの意見表明権です。これは、「子どもの意見に耳を傾け、子どもの視点を考慮に入れる」ものです。子どもの視点について話す際には、これら二つの視点が混同されることがよくあります。すなわち「子どもの視点」とは、一つは子どもについての大人の視点なのであり、もう一つは子ども自身の視点ということです。子どもは自分自身が行為の主体であり、それら二つは別々のもののなのです。

スウェーデンの幼児教育カリキュラム

スウェーデンでは就学前教育のカリキュラムが最近改訂されたところなのですが、その中で子どもの参加と影響力が強調されています。その要点は、幼児教育段階では、プレスクールが子ども一人ひとりの発達の条件に合った興味、自分の考えや意見を表現できる能力を伸ばす教育を提供し、そのことで、子どもが自らの行動と環境に責任を持つ能力を身につけ、さらに、民主主義の原理を理解し、それにそった協力と意思決定の能力も伴うというものです。

これは、子どもたちが考えを表現できる事を意味し、重要な問いかけであると思います。というのは、就学前のすべての子どもたちにとっての平等な価値と権利ということで、それは、民主主義において非常に重要だからです。また、私たちがどのような社会を望んでいるか、子どもたちが未来に向けてどのように育つことを望んでいるかにも関係しているためです。子どもたちは、開放的で、尊敬、連帯、責任を持つことができ、人々の状

況に共感でき、進んで他者を助ける意思を持つこと、また自ら発見する能力を持つこと、そして、日常生活の現実、異なる倫理的ジレンマを認識し、それらを振り返り、対処することも含まれます。尊敬、すべての人の平等な価値と人権の理解、そのことが、持続可能な開発への関心と責任感を成長させ、社会に積極的に参加する能力へと繋がります。

SDGsと生涯にわたる学び

幼児教育について語るうえで重要なのは国連の条約だけではありません。幼い子どもたちから青少年を含めた子どもについて考えるとき、SDGs（Sustainable Development Goals）のアジェンダ 2030、グローバル教育、グローバルな持続可能な目標といったことにも重きを置く必要があります。無論、すべての目標は子どもたちにとって重要なものですが、具体的には、SDGs の目標 4 のすべての人々にインクルーシブで公平な質の高い教育を保障することが肝要です。

多くの人は、生涯学習を学校卒業後のものだと思っていますが、私は、生涯にわたる学びは生まれた時からはじまると思っています。SDGs 目標 4.2 についてみると、2030 年までにすべての女兒と男児が幼児期の発達と就学前の教育への平等なアクセスを保障されることを示しています。それは初等教育の準備であり、こんな風により早い教育のことを言うのかと驚かれる人もいるかと思いますが、例えば、特に貧困状態にある国で、幼い子どもたちの教育が必要なところであれば、早い時期の教育に投資することの利益を知る必要がありますし、学校教育より前の段階で、「子どもたちに準備をさせることの意味」を知る必要があります。学校教育前の子どもの準備については、専門家によってもさまざまな見解がありますが、ともあれ、一つ言えることは、子どもたちが就学前教育で学校教育の準備をすることで、集団の中にいることに慣れ、自分の家族から離れることに慣れるという事実です。また、子どもたちは異なる文化資本をもってプレスクー

ルにやって来ますが、そこで発達をもたらされるということでもあります。

就学前教育はすべての子どもに平等な機会を与えなければなりません。なぜなら、子どもがプレスクールに来る際には、異なるニーズを持ってくるからです。そのため、すべての子どもたちがそこで同じものを得るべきだとは思わないことです。

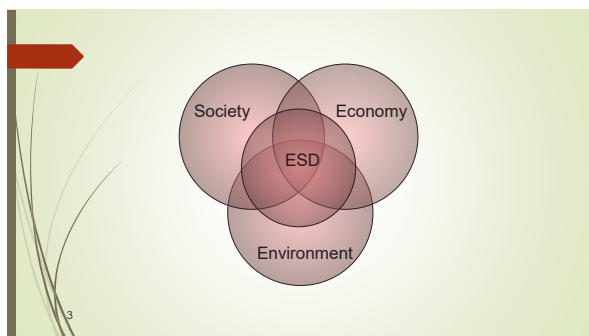
幼児教育段階で非常に重要な視点は、SDGs の 4.7、2030 アジェンダに書かれているように、すべての学ぶ人が持続可能な開発を促進するのに必要なスキルや知識の獲得を確かなものとすることです。それは持続可能な教育、持続可能な生活様式、人権、ジェンダー平等を通して行われます。平和と非暴力の文化の促進、グローバルな市民性、文化的多様性の受容、そして持続可能な開発への文化的寄与、こういったものを通して、すべての学習者が、持続可能な開発を促進することが肝要です。これがなぜ大事かといえば、持続可能な開発のための教育内容は、3歳児にとっても、また大学を卒業した30歳の大人にとっても、同じように重要な意味を持つためです。

ここで示した観点はすべて明らかに学びの過程を示しています。例えば5歳児の子どもは、持続可能な生活様式がなんたるかを理解することはできませんが、幼い子どもも、それに接することはできるのです。

持続可能な開発の教育と社会、経済、環境

ここまで、持続可能な開発における教育の要点、とりわけ幼い子どもたちのかかわりを示してきました。ここでは社会的文化、経済、環境、すべての次元を考慮にいれる必要があります（図「ESD 社会、経済、環境」参照）。これらすべては価値に関わっています。幼児教育において、環境はもちろん重要な要素ですが、社会的視点も大切です。経済は私的な家計にかかわることと思われがちですが、社会経済も大切な要素です。

とくに就学前教育において重要なのは、環境と自然に関わることがらで



ESD 社会、経済、環境

す。これらすべてを繋げて考える必要があります。具体的事例をお話しますが、それは、子どもたちにとってのテーマ学習、テーマ型活動の事例でもあります。

幼児教育において、テーマ型学習が大切です。就学前教育においては、学校のように様々な科目に焦点を当てるのではなく、テーマ型学習を取り入れ、子どもたちが事実を見つけ理解しやすくすることができます。現実にはどうなっているのか。子どもたちを取り巻く別々の事柄がどのようにつながっているかを知ることを助けます。

社会・経済・環境、これら三つの要素が持続可能な開発とどうかかわるか、具体例を紹介しましょう。それはニュージーランドでイルカの救出活動として立ち現れました。ニュージーランドの海岸近くにある、とあるプレスクールで実際に起きたことです。

子どもたちが海沿いにいった時にたくさんのゴミが落ちていました。そして、子どもたちはゴミ拾いをして学校に持ち帰ったのですが、数日後も、またそのあくる日も、ゴミが落ちていました。子どもたちは「どうしてこんなにいつもゴミがあるの?」と考えるようになりました。そして子どもたちはもし、この海にイルカがきたらどんなことが起きるだろうかと話し合い、イルカがゴミを食べてしまうかもしれないと考えました。子どもたちは、ゴミが

どこから来るか、よくよく調べてみたら、街にゴミがたくさん捨てられていて、それが、嵐が来て、排水溝から流れ出る雨水によって流され、ビーチが汚れてしまうことに気づきました。

次に子どもたちがしたのは、何をすべきかを話し合い、先生と一緒に行動を起こし、自治体に連絡して懸念を伝えることでした。そして嵐のあとに海岸に流れつくゴミを減らすために排水溝インフラの改良を申し入れました。

それに加えて、市から出るゴミの量を減らすには、地域コミュニティの意識を高めようと、プレスクールは市の協議会に働きかけて、排水の責任をもつよう、啓もう活動を始めました。さらに、子どもたちの「雨水排水溝プロジェクト」には続きがあります。このことが雑誌の記事に取り上げられたのをきっかけに、あるアーティストが興味を持ち、ボランティアで困っているイルカの姿をデザインし、その作品を街のあちこちの雨水排水溝に見えるように置きました。

この過程は、子どもたちが環境とイルカの生存にかかわった事例と言えますが、これは同時に民主的なプロセスでもあります。コミュニティの助けを借りて社会を変えようとしているのですから。またイルカの印をつくって、排水溝プロジェクトのための寄付を募ろうとしている点で資金調達という経



イルカを救う取り組み

済面にも関わっているわけです。聞いたところによれば、この子どもたちの取り組みは一つの町の事例にとどまらずニュージーランド全土に及んでいるようです。この事例からは子どもたちが長い時間をかけてテーマに沿った活動に取り組み、「社会・経済・環境」の3つの要素すべてがかかわっていたことがお分かりになるでしょう（図「イルカを救う取り組み」参照）。

「子どもたちに何を見えるようにするか」の事例として、もう一つ別の例を挙げましょう。この写真はあるプレスクールの裏庭にあるものなのですが、ガソリンで動くディーゼル車と電気自動車があって、子どもたちは遊びを通して関心を持つようにつくられています。

「さて、今日たくさんの車が電気で動くようになっています。私たちは、電気化をする必要があります。」すると、子どもたちは自分の自転車を車に見立てて、ガソリンか電気か、あるいは別のものを使おうかと遊びを通して考えます。どんな種類の車をつかうか、が子どもにとっての中心的な問いとなります。子どもに何を見えるようにするのか、いかに見えるようにするのか、そして、何が起きているのかを見える化するのです（図「子どもたちに何を見えるようにするのか」参照）。



子どもたちに何を見えるようにするのか

先ほど、近頃改訂されたスウェーデンのカリキュラムについて述べましたが、今回の最大の改訂のポイントは持続可能な開発についてです。テキスト全体を通して、持続可能性のための特別な目標が掲げられて、子どもたち一人ひとりが責任をもって、持続可能な開発に関心をもつ機会を得ること、社会への積極的な参加に関わること、といったことが書かれています。それこそが、グローバルなシティズンシップです。みなさんはおわりのように、自然への関わりを理解し、自然の異なるサイクルを理解し、うること、いかに人々と、自然、社会が相互に影響し合うのか、また気候変動と多様性について、人々の日常生活のちょっとした選択が、持続可能な開発にいかに関与するかを理解する、といった目標を見出すことができます。それが持続可能な生活様式です。また、子どもたちのカリキュラムでもそのような目標が直接的に SDGs アジェンダ 2030 と関わっています。

教師、子ども、教育内容

今日、私たちは子ども中心とは何か、それが意味するものを考えてきました。この点を若干深めるならば、それは学校生活での科目に類するものではなく、子どもの生活に関係であることです。

スウェーデンの子どもと教育について考えるとき、子どもと教師との関係、およびその教育内容を見なければなりません。というのは「教えること」は問いかけを挟んだコミュニケーションであり、常にコミュニケーションの問題になるからです。つまり内容を中心に捉えることです。

就学前教育では、子どもとの付き合い方に集中し、夢中になっていて、何について話し合うのかは、忘れがちになります。たしかに子どもとかわることが最も重要なのですが、もし子どもに何かを指摘する場合、何を伝えるのかということも同じように重要です。

また、子どもの権利と持続可能な開発は別々の内容ですが、どちらも大切です。これらは一つの学習内容で示されます。すなわちどちらも教育

へのアプローチであって、子どもと共にいかに行動するかが示されます。

いいかえればそれは経験とコミュニケーションのアプローチであり、子どもの権利条約と、持続可能な開発においても同様に重要です。私が子ども、教師、教育内容を取り上げるとき、北欧的視点に立つ教授法のアプローチとして述べているもので、それは指導を意味するものではありません。〔訳注1〕

「子ども中心」を語るときもそうですが、それはつながりあう教育内容であり、子どもの視点は教師の視点との交渉のもとにもたらされる点をふまえておかねばなりません。つまり、「教えること」は常にコミュニケーションの意味を問いかけることであり、教育内容、子ども、教師というこれらすべての要素間の対話なのです。

「教えること」は、スウェーデンのカリキュラムにおいては、ある意味新しい概念で、それは、長らく概念として捉えられてきませんでした。私自身、プレスクールの教師としてキャリアをスタートさせたとき、我々教師は子どもの発達について語りましたが、子どもの学習について語ることは躊躇したものです。それは学校教育に関連する何かと考えられていたためです。ところが今日、スウェーデンの就学前教育において「子どもの学習、学び」は、完全に受け入れられていると思います。いま「教えること」という概念を手にしました。無論、就学前教育において教えることはいかなる意味をもつのかについては多くの議論が重ねられました。

ではいったい「教えることはどのようなことなのか」。その内容と持続可能な開発との関連で述べるならば、まず、教えることは何かに向かう過程としてみることでいいでしょう。それはプロセスであり、到達すべき何かではないのです。

さらにいえば、教えることは、すべての子どもが、何か特定の年齢段階においてこれができるようになるべき、というようなゴールではありません。教えることは、相互作用であり、経験を共有することです。カリキュラムはオープンで、思考、振り返り、発見の場所となり、前向きで未来志向であ

ることが認められるものなのです。遊びと学びを分離しないことです。

この点にすぐ戻りますが、教師が目標について語り、何かを見出し、子どもに気づかせる。それこそが問いかけです。そのような問いかけは子どもたちの経験から立ち現れるのですが、では、子どもたちはそれをどのように経験するのでしょうか。そこで重要なのは、相互作用、つながりあい、関係性です。子どもたちの意味付けは、常に感情と統合されており、カリキュラムとして日常生活を活用することは重要です。教えるということは、「学ぶことをどう考えるか」と関係しています。私にとって、学ぶこととは、子どもが何かの見方を変えたり、知識を広げたり、あるいは以前とは違った形でプレスクールに参加できるようになるといった変化です。

世界中どこでもいえることですが、就学前教育の中心にある一つの見方は、「遊びが大切」ということです。とはいえ、どこのカリキュラムにも遊びが大切とされていても、それが何を意味するのか、定義について書かれていることはめったにありませんし、皆わかっているものとして扱われています。ここでお伝えしたいのは、また皆さんお分かりのように、遊びと学びは相互につながっていること、それは生物的・文化的遊びであるということです。

生物的遊びと呼ぶものは世界中のどこでも見られるもので、「いないいないばあ」とか、何かを出したり入れたり、開けたり閉めたり、段の上り下りといった、実際に行う何かのことです。またそれが文化的なものになると、空想の「ごっこ」遊びになります。はっきりしているのは、子どもは何をして遊びたいのか、他の子どもたちと何をしたいのかを知っておくべきだということです。

たとえば、子どもが遊びの輪に入るためには文化資本が必要です。さらにいえば、それはまさに適切な文化資本であるべきで、そうでないと、その子はしばしばその遊びから外されることになるでしょう。

一例として、プレスクールで子どもたちがディズニー映画で見た何かの

遊びをやらうとして、その映画を見ていない子どもが仲間外れになったという事例がありました。映画を見ていない子たちは何も知らなかったからです。そうすると、知っていることと遊びは非常に関連していることがわかります。さまざまな国の調査では、幼児教育の遊びについて、教師が言ったことをする、子ども同士で一緒に遊ぶといったことが挙げられますが、ここでは3つのケースを紹介しましょう。

まず、教師は子どもの遊びにどうかかわり、入り込むのでしょうか。一つ目の方法は、遊びは子どもが世界をつくるきっかけであり、干渉すべきではなく、子どもたち自身でなすべきというケースです。教師は、子どもとテーマ型の活動などをして、他の活動に広がりますが、子どもたちは自分の力で「自由遊び」を始めるやり方です。では自由遊びとはいったい何なのでしょう。教師からの自由ということですか、あるいは別の何かでしょうか。

子どもの遊びについて二つ目のケースは、教師の目から見て、子どもたちの遊びにインスピレーションを与えることで子どもを支援するものです。例えば、教師は子どもが何をしているかをしっかりと観察し、どんな遊びをしているかを見極めます。教師は、いま子どもたちにこの新しい道具を持っていったら、遊びがもっとおもしろくなるだろうというように考えて、子どもの遊びは一層の刺激を得ることになります。子どもたちは遠足にいかうとか、どこか別の場所に出かけようというい始めます。その中で子どもたちに知識を伝えるのです。このケースでは、教師は間接的に子どもの遊びにかかわるのですが、その中に入り込むものではありません。

そして三つ目のケースは、教師が子どもの遊びの一部としてかかわるものです。遊びの登場人物(アクター)の一人となって加わるのです。プレスクールでは教師は大人としてかかわるのが通例ですから、これは例外的なことです。私たちがこの数年プレスクールの先生方と共同で行っている調査プロジェクトでは、それを「実践志向プロジェクト」と呼んでいます。日本ではどうかわかりませんが、このような方法はスウェーデンや、北欧諸国ではよくみられることです。

遊びのとらえ方は、しばしば事実というよりイデオロギー的であることがあります。遊びはこうあるべきとか、子どもの遊び、集団遊びに介入すべきではないとか、そういうことです。

とはいえ、私たちの研究は、子どもの遊びに入り込むべきか否かといった議論にかかわるものではありません。むしろ、実証的研究として進め、最終的に就学前教育に携わる教師たちとともに見い出したことが、「応答性のある遊びを促す教育」と呼ぶものです。この点をもう少し話しましょう。

就学前教育における「応答性のある遊びを促す教育」は、子どもと教師の間で共通する何かを教え、子どもが教師といっしょに行う活動を作り出すものです。その参加者は、子どもと大人が共に活動するなかで、「もしも」と「あるがままに」の間で遊びを移行させていきます。この移行は、想像（もしも）という文化的に確立された知識として受け入れられ、介入されないものと関連しています。ここに教師の意図があります。教師は遊びの参加者であり、共同の作り手であって、遊びの文化的資源をもたらし存在となります。あらためて「知識とは何でしょうか。」教師は、空想をより膨らませ、子どもたちの遊びを広げ、新しい方向に展開する手助けをします。そのことで子どもの主体性が伸ばされ、指示の受け手という受動的存在ではなく、子どもは自分の人生と学びの本当のアクターになっていくのです。

講演のはじめに、遊びと学びのつながりについて述べましたが、私たちの共同研究では、教師の活動をみるなかで学びに焦点を当ててきました。教師は遊びを多用しますが、カリキュラム内で行うものではないとして、ほとんどそれに疑問を呈する人はいませんでした。2000年の初頭に行った調査で私たちは、遊びと学びの統合に気づきました。「子どもの遊びと学び」と呼び、それらを子どもの中にも位置付けることで、子どものための何かとなるのではないかと考えたのです。次の段階で私たちの調査グループが取り組んだのが、プレスクールの目標として遊びと学びを統合する可能性の模索でした。というのは、プレスクールは明確な達成点が設定されな

いにせよ、目標達成志向ですから。そして、およそ1年の教師と子どもの調査のなかで、遊びと学びの統合を可能にするのは、教師の子どもとの向き合い方、コミュニケーションにあることがわかりました。どの程度、子どものための空間や場が与えられるか、いかに、教師が子どもと向き合うのか。そして最後の段階として、現時点では、遊びは、子どもの学びと発達のための「応答性のある遊びを促す教育」と位置づけられます。

幼少期の教育の質についていうならば、教師は子どもに対して学びを強いるべきではありません。そうではなく、むしろ子どもから引き出すのです。プレスクールで教えるときによい方法だと思うのは、子どもが関心・興味をもっていることを経験させることです。そうすると、子どもたちはそのことを続けるでしょう。たとえば世界のどこでも見られることですが、子どもは文字に興味を持ちはじめます。自分の歩く道とかいたるところに見られる文字を読もうとするようになります。そこでの課題は、どのようにすべての子どもがかかわるようにできるか、すべての子どもに何か示せるかということです。どのようにすればあなたがかわる子どもから何かを引き出せるのでしょうか。それはつながりあうことと相互行為という二重の応答性によってです。

互いに応答し学びの対象にかかわること、教師は子どもに応え、子どもは教師に応える。そのことすべてが学びの目的であり、教師が取り上げる内容の一つとなります。ここで焦点となるのはコミュニケーションです。教えることは相互行為であり、教えることの構築はどこか一部に帰するものではありません。

就学前教育においては、教師と参加者全員が、活動の創造に加わります。それは教えることのもう一つの考え方です。子どもは教師を必要とし、教師は子どもの世界に適応することを求められます。教師は子どもと共に活動にかかわり、子どもの見方と現実との間を往還します。このような取り組みは、以前から多くの場で考えられていたと思いますが、子どもと共にある特定の内容に取り組み、そこに行って遊ぶということです。あわせて、

一日全体を通してみると、もう一つのコミュニケーションの方法もふまえておかねばなりません。それは、子どもが何をやっていたとしても、子どもと教師が一緒にやると決めたことだけをするのか、という点です。このことは、子どもの主体性（エージェンシー）をサポートし、活動をデザインすることにかかわるものです。そう、子どもは主体なのです。いいかえれば、幼児期の段階であっても、子どもは活動する力を持っていて、そこには「ノー（いや）」という権利が含まれていることに気づくことです。たとえ権威を持つ人に対しても、たとえば教師に対しても、いやなものはいやといえる学びということです。この点は持続可能性の社会化において、極めて大切であると思います。

なぜ本講演を、子どもの権利と、持続可能な開発の教育から始めたのか、といえば、私にとって、学ぶこと、教えること、遊ぶことは理論的にも非常に関連しているからです。特に今、世界中でそれは言語とかかわっています。言語は鍵となる課題です。言葉とともに多くのことをなし、言葉は多くのものを運びます。それゆえ、この理論的視座が肝要なのです。

理論的視座に取り組むには、それが、人生の早い段階から育まれる価値、態度、スキル、知識が深く人生とかかわることを認識しておく必要があります。今では多くの研究が蓄積され、生まれてから数年間に何が起きているか、就学前教育の間はどうかといったことを示す必要もないほどです。その時期は後々の人生でつくられるものの基盤です。

幼児期はきわめて大切な時期であり、社会に出るまで時を待ちますが、社会は人生の初期に行ったことから利益を得ることでしょう。ノーベル賞の授賞者ヘックマン（James Heckman）が指摘したように、社会は10代の青年期よりも、幼児期の子どもに投資をすることでより多くの利潤を得るといいます。

持続可能性の課題については、子ども自身の未来のための知識、これをもっとも重要といえます。関連して、ケン・ロビンソン（Ken Robinson）

という人が、TED トーク（インターネットで専門家が伝える短いレクチャー）でたくさん語っているのですが、面白いと思ったのは、子どもの未来のための教育といっているけれど、私たち自身少しは思うところはあっても、実際には何も未来について知らないということです。たとえば、私の祖母は、現代がこんな風になるなんて考えもしなかったでしょう。一日中コンピューターの前に座って仕事をする時代が来るなんてことは。

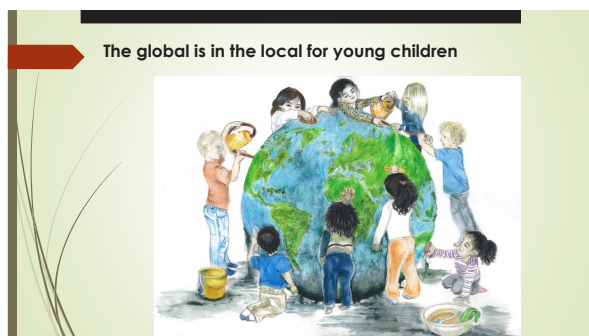
さて、初期の幼児教育において、何をどう伝えるか、教育内容と教授法はどちらも課題となっています。この点について十分に話す時間はありませんが、一例として、共同研究者の一人、アメリカのジュディス・ワグナー（Judith Wagner）は、北欧の幼児教育に関する共著のある章のなかで次のように記しています。北欧諸国では、よちよち歩きの幼児グループの段階から民主主義の考え方を取り入れようとしているが、アメリカ合衆国では子どもたちに民主主義とは何かを教えるのは学校教育段階であり、子どもたちが成長する過程で民主主義を実践するよう望んでいます。それでは子どもの権利、持続可能な開発のための教育を伝えるには十分ではない、というのです。子どもと共に語る教育内容があり、それについてやり取りし、さらに日常実践のなかに活かされることが肝要です。というのは、話すだけでなく、実践的の経験にならなければ意味がないからです。

グローバルはローカルのなかにある

子どもたちはグローバルなことをローカルな言葉でとらえます。持続可能性について尋ねられたら、子どもたちはその大きな地球規模の問いに、ローカルな文脈でとらえます。OMEP〔訳注2〕は非常に早い段階から持続可能な開発の教育に取り組んでいます。これは子どもたちが地球を洗っている絵ですが、詳しくお話する時間はないものの、この絵はガイドラインとともに OMEP にかかわるすべての国に伝えられ、どのように子どもたちと持続可能性について話し合うかを描いています。

あるとき、インタビューに答えてくれた子どもの一人が、ここに9人の子どもがいて世界をきれいにしているけれど、大人はそうする時間がないんだね?といました。グローバル市民になること、プレスクールにおいて市民であることはそういうことです。

(図 子どもたちにとってグローバルはローカルのなかにある。)



子どもたちにとってグローバルはローカルのなかにある。

いかなる場合でも、子どもたちのアイデンティティはローカルな市民として始まり、その次の段階としてグローバルに、持続可能性の課題に取り組むのですが、子どもたちは常に、ローカルな文脈でそれをとらえています。

グローバル市民になるために、教師は子どもたちの関心を持続可能性の課題に向かわせ、何を可視化したいかという方向性を計画的に示すことによって実現できます。そのことで、子どもの世界は開かれ、日常生活がカリキュラムとして扱われます。そして教師は、子どもの理解と子どもの視点に敏感となり、子どもの経験と思考を信頼し、子ども自身の世界を共有します。これこそが、学びの手段として遊びを用いることなのです。つまり、学びとは、すべての子どもの空想と現実の世界にしっかりとかかわることです。

最後に、本講演をクマのプーさんの短い話でしめくくりましょう。遊びと学びを分けないために。ある教師が、子どもたちと森へ出かけました。

プレスクールに戻ってから壁に木の絵を描きました。それから季節が過ぎて、木はどうなっているだろうと、考えさせるためです。一人の子どもが言いました。「わたしプーさんをわたしの木に座らせたいの」。すると教師は言いました。「そうねえ、でもまず森の木がどうなっているのかを描いて、それからプーさんを描いてはどうかしら。」のちに教師は映像資料をみて自分自身を振り返り、「私のどこがいけなかったのだろうか？初めからプーさんがそこにいてはいけないのか？」。教師の思いには初めから、森に出かけて、木を見て、季節が変わることを学習させることができました。一方、クマのプーさんは子ども自身の文化であり、それを混同してはならないと考えました。教師はプロジェクトの終わりに言いました。「私は常に子どもは遊びを通して、何かを学ぶと考えていました。でも以前は遊びと学びをともに見ていませんでした。」その教師のものの見方は大きく変わり、彼女は、遊びと学びをととても良いやり方で統合するようになったのです。

(おわり)

〔訳注〕 OMEP : Organisation Mondiale pour l'Éducation Préscolaire (フランス語) の略称。[The world Pre-school Education Organization] 「世界幼児教育・保育機構」。第2次世界大戦直後、未だ戦火の消えないヨーロッパで、幼児教育にたずさわっている人々が、国境を越えて子ども達のために協力する目的をもって、国際機関を創設した (OMEP 日本委員会 HP より)。2020 年 10 月 8 日宮城学院女子大学での本国際シンポジウムでは、指定討論者、一見真理子先生 (国立教育政策研究所・国際研究・協力部／幼児教育研究センター (併任) 総括研究官) より説明とコメントをいただいた。

*本翻訳の草稿の段階で西浦和樹先生から貴重な示唆をいただいた。

翻訳協力 佐々木優花 (宮城学院女子大学大学院)



Ingrid Pramling Samuelsson

イングリッド・プラムリング・サミュエルソン

Professor, Göteborg University

ヨーテボリ大学教授

EP World President (Organisation Mondiale pour l'Éducation Pré-scolaire [The world Pre-school Education Organization]), 2008–2013.

UNESCO Chair in Early Childhood Education and Sustainable Development, 2008–.

Vice President UNICEF Sweden, 201907–

2 実践報告

Laiban — A digital assistant in preschool

Simon Melin

Preschool teacher and IT specialist, Råå Förskola in Helsingborg

Abstract:

Laiban originated from an idea that children should be able to get information without depending on adults. Whether it depends on if the adult has time or the opinion of the adult. One of the things that triggered the idea was the fact that children from the same preschool could go outside and play with different sets of clothes, based on different information from their teachers.

So I thought of the possibility to use AI so that the children could get a more accurate answer what to wear based on real time information about the weather and appropriate clothes according to that weather. And that idea triggered some more thoughts on frequently asked questions from children such as what's for lunch? What's the time? What are we going to do today? When does my parents gonna pick me up?

A big part of the idea was build upon the keywords Independence and Availability. So I will show you how we use this product in our preschools and the process of developing that has included children, teachers and the department of digitalisation in a collaborative and creative way.

I am a preschool teacher who works with the children 80% of the time, and the remaining 20% is for digital development, which at the moment is all spent on developing Laiban. I have worked with the digital development in preschools for about seven of my eleven years in preschool, where the focus is to learn children of the possibilities using technology, which can be an accelerator for their learning and development.

ライバン・プリスクールのデジタルアシスタント

シモン・メリン

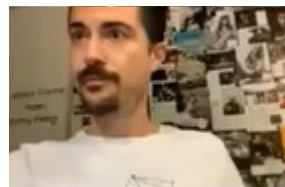
(ロー・プリスクール教諭、IT スペシャリスト)

概要：ライバンは「大人に頼らずに子どもが情報を得ることができるようになるべき」という考えに由来しています。というのは、大人に時間があるかどうかや大人の意見にも左右されるからです。発想のきっかけの一つは、同じプリスクールの子どもたちが、先生からの異なる情報をもとに、外に出て違う服装で遊ぶことでした。

そこで私は、リアルタイムの天気予報をもとに、その天気合った服装を子どもたちがより正確に答えられるように、AIを活用できないかと考えました。そして、そのアイデアがきっかけとなって、「お昼は何を食べるの？何時から何時まで？今日は何をするの？いつ親は迎えに来てくれるの？」といった質問を子どもたちからよく聞かれるようになりました。

このアイデアは主に、Independence(自立)とAvailability(利用可能性)というキーワードに基づいています。そこで、私たちがどのようにプリスクールでこのAI装置を使用しているのか、また、子どもたち、教師、デジタル化部門が協力して創造的な方法で開発したプロセスをお見せしましょう。

私はプリスクールで教えています、80%の時間を子どもたちと一緒に働き、残りの20%はデジタル開発のために費やしています。プリスクールでの11年間のうち、約7年間、プリスクールでデジタル開発に携わってきましたが、子どもたちの学習と発達の促進剤となるテクノロジーを使った可能性を学ぶことに焦点を当てています。



Commentary

2020 Japan-Sweden International Symposium: Online
Think back about “Child-centered Community Studies with Sustainability Perspectives”

Kazuki Nishiura

Professor, Miyagi Gakuin Women's University



Abstract:

The purpose of this international symposium, to which Professor Ingrid Pramling Samuelsson was invited, was to understand Sweden's pioneering education for sustainable development (SDGs education) deeply, which values “Child's right”. In her keynote speech, she explained how children participate in society, a child-centered approach, the goals of sustainable education, and the importance of play responsive teaching. In addition, we confirmed that one of the goals in Swedish curriculum is to educate the principles of democracy and the ability to make decisions and cooperate with it, because of the importance of teaching “values” for preschool children.

4 解説／Reflection

2020 日本－スウェーデン国際シンポジウム（オンライン開催）
“〈地域子ども学〉と持続可能性の視点”を振り返って

西浦 和樹

宮城学院女子大学・教育学部・教授

○概要

本国際シンポジウムでは、イングリッド・プラムリング・サミュエルソン教授を招いて、「子どもの権利」を大切にするスウェーデンの先駆的な持続可能な開発のための教育（SDGs 教育）の理解を深めることを目的とした。基調講演では、子どもの社会参画の方法、子ども中心のアプローチ、持続可能な教育の目標、応答性のある遊びの教え方が重要となることの説明がなされた。また、就学前の子どもであっても「価値観」を教育することの重要性から、民主主義の原理とそれに沿った意思決定と協力ができる力を教育することがスウェーデンのカリキュラムの目標に据えられていることを確認した。

○今回の国際シンポジウム開催の趣旨（背景と目的）

本学教育学科の前身となる発達臨床学科では、2011 年以降、保育方法と技術の向上、異文化交流を目的とした北欧スウェーデンの幼児児童教育研修を継続して行ってきた。その中で、2015 ～ 2016 年の 2 年間は、東日本大震災の影響が残る保育園の支援として、約 20 名の保育者を対象とした北欧研修を行った。2018 年には、日本とスウェーデンの国交樹立 150 周年記念として、本学はエリザベス・ニルソン氏（エステルヨートランド県知事）を団長とする約 10 名からなる訪問団を受け入れた。2019 年には、スウェーデンのヘルシンボリ市教育センターとリンショーピング市からアウトドア教育の専門家を招いたワークショップを開催した。

この間、アウトドア教育については、スウェーデン王立リンショーピン

グ大学のアウトドア教育専門家アンディッシュ・シェパンスキー所長を招き、附属幼稚園の教員研修を開催し、身近な自然環境を使った教育方法の実践研究を行ってきた。また、2016年11月には、北欧のアウトドア教育を理念とした幼保連携型認定こども園「森のこども園」を開園し、現在に至るまで、世界の幼児教育の潮流を学び、実践するための国際的な教育研究拠点の基盤整備を進めてきた。

今回の国際シンポジウムでは、日本とスウェーデンの国際交流を通じて、相互発展の機会を創出することを目指した。スウェーデンは、SDGs 教育達成度ランキング (SDSN, 2018) が1位と高く (日本はここ数年ランクを落とし15位)、世界若者幸福度調査 (国際若者基金, 2017) でも「教育」「健康」「ICT」で1位を獲得している (日本は16位、26位、7位)。その背景には「子どもの権利」を大切にするスウェーデンの先駆的なSDGs教育がある。この意味でも、幼児教育の世界的権威であるイングリッド・プラムリング・サミュエルソン氏を招いての基調講演は、2030年の幼児教育の未来潮流を捉えるためにも大変意義深いものとなった。

○「グローバル市民 (地球市民) になることー子ども中心の持続可能な発展のための就学前教育」をテーマにしたイングリッド・プラムリング・サミュエルソン氏 (ヨーテボリ大学教授) の基調講演

子どもの社会参加の方法について: 日本と比較して、スウェーデンの就学前教育の考え方の一つに、「価値観」を就学前から教育しようという意図が見受けられることである。そのことは、スウェーデンのプレスクールのカリキュラムの目標「民主主義の原理とそれに沿った意思決定と協力ができる能力を理解すべき」に明示されている。例えば、「民主主義」の価値観の一つは、日本では「多数決」が重んじられる傾向があるのに対して、スウェーデンでは対話を重視した「合意形成」が重んじられる傾向がある。

Children's participation and influence - the Swedish curriculum for preschool (goals)

子どもの参加とその影響

- スウェーデンのプレスクールのカリキュラム（目標）

- The preschool should provide each child with the conditions to develop プレスクールは子ども一人一人が発達する条件を提供するべき
- An interest in and an ability to express thoughts and opinions so that they can influence their situation 子どもたちが自分たちの思いや意見を表現することに興味を持ち、また実際に影響力をもてるようにするべき
- An ability to assume responsibility for her or his own actions and for the environment in the preschool, and 自分の行動と、プレスクールの環境に責任を負う能力を養うべき
- An understanding of democratic principles and the ability to cooperate and make decisions in accordance with them. 民主主義の原理と、それに沿った意思決定と協力ができる能力を理解すべき



子どもを中心とするアプローチについて：「子どもを中心とするアプローチ」の考え方は、児童の権利条約を根拠として取り入れることで、その必要性を説いている。

「子どもの視点を大切にし、子どもにとって一番良いことを行う。そのために子どもの発達に関する知識を大人が持つていくことが重要である（児童の権利に関する条約 第3条 自動の最善の利益の保護）」

「子どもたちの意見に耳を傾け、それを考慮に入れる（第12条 児童の意見表明権）」

例えば、スウェーデンのプレスクールで子どもを中心とすることがなぜ大切なのかについての説明を求めると、「子どもは権利主張するだけの知識がない。このため、大人がしっかりと保護すべき」という回答が得られる。日本との権利意識の差を感じることもある。

Child-centredness – what it is?

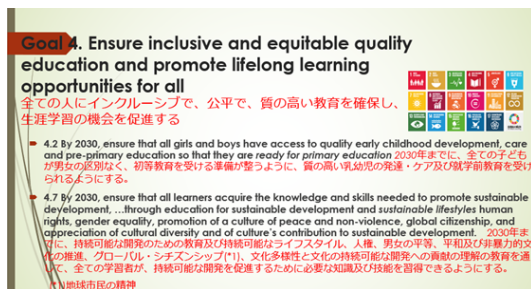
子どもを中心とするアプローチとは？

- In comparison with school education preschool has always considered itself to be child-centred 学校教育とは異なり、プレスクールはずっと子ども中心の姿勢をとってきた
 - Focus on the child and not on the subjects to teach 教える教科ではなく、子どもに注力する
 - Freedom for children to choose and play 子どもたちに選択と遊びの自由を与える
 - The wholeness of the child's development and learning 子どもの発達と学びの一体性を目指す
- Child Perspective – UNCRC – to do what is best for the child (§ 3) – adults knowledge about children's development 子どもを大切にし、子どもにとって一番良いことを行う、そのために子どもの発達に関する知識を大人が持つていくことが重要である（児童の権利に関する条約 第3条 児童の最善の利益の保護）
- Children's Perspectives – UNCRC (§12) – to listen to children's views – and take their perspectives into consideration 子どもたちの意見に耳を傾け、それを考慮に入れる（第12条 児童の意見表明権）

持続可能な教育（SDGs 教育）について：質の高い教育とは、すべての人にインクルーシブで、公平で、質の高い教育を確保し、生涯学習の機会を促進することである（SDGs 教育の目標4）。2030 年までに目標を達成するために、以下のような地球市民の精神が記されている。

「2030 年までに、持続可能な開発のための教育及び持続可能なライフスタイル、人権、男女の平等、平和及び非暴力的文化の推進、グローバル・シチズンシップ（地球市民の精神）、文化多様性と文化の持続可能な開発への貢献の理解の教育を通して、すべての学習者が、持続可能な開発を促進するために必要な知識及び技能を習得できるようにする。」

例えば、本学のこども園が参考になっているアウトドア教育は、SDGs 教育の目標 3「健康」と目標 4「質の高い教育」を同時に実践できるとしている。乳幼児期の子どもの成長発達にとって、「食」「睡眠」「遊び（学び）」の生活習慣のバランスが大切であり、複数の観点を総合的に検討し、保育に活かすことの必要性を感じる。



どのように教えるべきか：持続可能性についての教育の目標は、子どもたちに発達の機会を与え、自然の中での関係と様々な循環、そして人間と自然と社会がどのように影響し合っているかを理解させることを基本とする。

例えば、「応答性のある遊び」について、子どもに遊びや学習を強制するのではなく、子どもと保育者が一緒に作り上げる活動であったり、子どもの遊びが中断されことなく想像の世界と現実世界を行ったり来たりで

きるような配慮が必要とされている。その際に、教育の質のヒントになるキーワードは「エージェンシー(Agency)」である。ここでのエージェンシーとは、「社会参画を通じて人々や物事、環境がより良いものとなるように影響を与えるという責任感を持っていること」を意味する(OECD, 2018)。これは、今日的な社会課題に対して、子どもであっても自分のこととして責任感を持って関わるための機会を与え、自ら問いを立てて課題に対処する創造的問題解決の基礎づくりが必要との考えであろう。

The teaching – what should it be like?
どのように「教える」べきか

- Teaching should be viewed as interaction and shared experience 「教える」ことは、意思の疎通と経験の分かち合いと見なされるべき
- A curriculum that is open and gives space for thinking, reflecting and inventing – be allowed to be creative – do not separate play and learning 考え、振り返り、発見する一側面性を発揮できる、遊びと学びを区別しない一側面性カリキュラムが必要
- Points out a direction to work towards 取り組む方向性を示す
- It is built on children's experiences (and how these are experienced by the child) 子ども自身の経験に基づくべき(子どもがどのように経験したか)
- Interaction, communication and relationships 意思疎通、コミュニケーションと関係構築
- Children's meaning-making and participation – integrated with their emotions 子どもたちが意味を見出し積極的に参加することー子どもたちの気持ちを取り込まれていること
- Use everyday life as the curriculum 日々の生活をカリキュラムに取り入れる
- EMPHASIZES play responsive teaching 応答性のある遊びの教え方を強調する

12

○今後の発展的課題

研究発表セッションにおいて、プレゼンター1の山田・宮田・大森氏は「AIを用いた保育実践場面の子どもの関心推定」を発表した。その内容は、現在は時間のかかる手作業の観察記録を自動化する最先端の技術であった。また、プレゼンター2のメリン氏の「プリスクールで活躍中のAI搭載デバイスの紹介」は、実際にプリスクールで子どもたちが触れることのできるアプリケーションとして提供されている最先端の技術を紹介した。

これらの研究発表では、今後のAI技術の保育現場への適用の可能性を探り、日本とスウェーデンの就学前教育の方法と技術の相互発展に資する意見交換の場とすることができた。

参考資料：国際シンポジウムプログラム
Program, International Symposium, Oct.8, 2020

October 8, 2020

JAPAN-SWEDEN International Symposium: Online

Child-centered Community Studies with Sustainability Perspectives

Miyagi Gakuin Women's University, Sendai, Japan

2020日本—スウェーデン 国際シンポジウム

〈地域子ども学〉と持続可能性の視点オンライン開催

主催：宮城学院女子大学 地域子ども学研究センター

総合司会 天童睦子 Organizer, Mutsuko Tendo

企画運営 西浦和樹 Coordinator, Kazuki Nishiura

基調講演 Ingrid Pramling Samuelsson

Professor, Göteborg University, Sweden

Keynote speech

“Becoming a Global Citizen: Child-centered Preschool Education for Sustainable Development”

「グローバル市民になること—子ども中心の持続可能な就学前教育」

実践報告 **Simon Melin**, Preschool teacher/IT specialist, Sweden

“Laiban: Introduction of AI device in the preschool”

「ライバン：プリスクールにおける AI 搭載デバイスの紹介」from Helsingborg

特別ゲスト 川崎一彦 東海大学名誉教授 Online FIKA facilitator,
Kazuhiko Kawasaki, Professor emeritus, from Stockholm

文部科学省選定 2018 - 2020 年度私立大学研究ブランディング事業
「東日本大震災を契機とする〈地域子ども学〉の構築—子どもの視点に立ったコミュニティ研究の拠点形成」



日時： 2020 年 10 月 8 日（木）15：00 ～ 17：30 （開場 14：30 プレイベント 14：45）
会場： 宮城学院女子大学 地域子ども学研究センター オンライン開催 要事前申込
通訳付（使用言語：日本語、英語）
使用ツール：Zoom

Date: October 8(Thursday) 2020, 15:00 ～ 17:30 (Pre-event 14:45 ～)
Miyagi Gakuin Women's University, Regional Child Science Research Center
Language : English, Japanese
Tool: Zoom

Part 1 基調講演 研究・実践報告 15：00 - 16：50
Part 2 オンライン茶話会 自由討議 17：00 - 17：30

主催：宮城学院女子大学 地域子ども学研究センター
後援：スウェーデン大使館、宮城学院女子大学 キャリア支援センター
協力：スウェーデン社会研究所
協賛：一般社団法人東日本大震災子ども・若者支援センター

14:45-15:00

Pre-event Introduction of MGWU Photo Gallery of *Chiiki Kodomo gaku*

Program Time table プログラム概要 (敬称略)

2020 Japan-Sweden International Collaboration Symposium
Part1 2020 日本—スウェーデン 国際シンポジウム

15:00 - **【開会宣言】 Opening remarks**

15:10 Mutsuko Tendo, Professor, Miyagi Gakuin Women's University

天童 睦子 (宮城学院女子大学・一般教育部・教授)

☐ 挨拶 宮城学院女子大学学長 末光真希

Welcome speech, Maki Suemitsu, President, Miyagi Gakuin Women's University

☐ お祝いのメッセージ スウェーデン大使館

Message from the Embassy of Sweden

☐ 来賓ご挨拶／文部科学省 初等中等教育局 幼児教育課長
井上睦子様

Distinguished Guest speech, Mutsuko Inoue, Director, Early childhood Education Division, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) , Japan (by Online)

Part 1 基調講演, 研究・実践報告

15:10 - **【基調講演】**

16:10 **■ Keynote Speaker**

Ingrid Pramling Samuelsson, Professor, Göteborg University
Becoming a Global Citizen - Child-centered Preschool Education for Sustainable Development

イングリッド・プラムリング・サミュエルソン (ヨーテボリ大学 教授)

OMEP World President, 2008-2013, UNESCO Chair in Early childhood Education and Sustainable Development

「グローバル市民になること—子ども中心の持続可能な就学前教育」

16:10 - ■ **Discussant**

16:50 Mariko Ichimi, Senior Researcher, National Institute for Educational Policy

討論者 一見真理子 (国立教育政策研究所・国際研究・協力部／幼児教育研究センター(併任) 総括研究官)

■ **Coordinator**

Kazuki Nishiura, Professor, Miyagi Gakuin Women's University
Adaptation and corresponding challenges to the new lifestyle in preschools in the COVID-19 era

コーディネーター 西浦 和樹 (宮城学院女子大学・教育学部・教授)
「新型コロナウイルス状況下における認定こども園の新しい生活様式への対応と課題」

■ **Presenters 1**

Tetsushi Yamada, Assistant Professor, Academic Research Institute, Tamagawa University

Masahiro Miyata, Researcher, Brain Science Institute, Tamagawa University

Takashi Omori, Professor, Faculty of Engineering, Brain Science Institute, Tamagawa University

Children's interest estimation in childcare scene using AI

プレゼンター 1 山田 徹志 (玉川大学・学術研究所・助教)

宮田 真宏 (玉川大学脳科学研究所 研究員)

大森 隆司 (玉川大学工学部, 脳科学研究所 教授)

「AIを用いた保育実践場面の子どもの関心推定」

■ **Presenter 2**

Simon Melin, Preschool teacher and IT specialist, Råå Förskola in Helsingborg

Laiban: Introduction of AI device in the preschool

プレゼンター 2 シモン・メルリン (ロー・プリスクール教諭、IT スペシャリスト)
ヘルシンボリ、スウェーデン

「ライバン：プリスクールで活躍中の AI 搭載デバイスの紹介」

Part 2 オンライン茶話会・自由討議 Online FIKA, Free discussion

17:00 - ■ **Special Facilitator**

17:20 Kazuhiko Kawasaki, Professor Emeritus, Tokai University

特別ゲスト ファシリテーター 川崎 一彦（東海大学名誉教授）

Preschool education with sustainability perspectives

「どのようにして持続可能な視点を取り入れた就学前教育をすることができるのか」



川崎 一彦

1947 年滋賀県生まれ 東海大学名誉教授
ストックホルム在住

日本貿易振興会ストックホルム事務所勤務、
北海道東海大学教授、東海大学教授を経歴。
主な関心分野は内的起業家精神教育、地域
活性化など。

著書に『みんなの教育 - スウェーデンの「人
を育てる」国家戦略』（ミツイ・パブリッシング、
2018）など

2018 年外務大臣表彰受賞。2019 年 スウェーデン国王の北極星勲章を受賞。

Kazuhiko Kawasaki

Professor emeritus, Tokai University

Major interests are “inner entrepreneurship” education, regional
developments

Japanese Foreign Minister Commendation (2018),

Nordstjärneorden (2019)

17 : 20 **【閉会挨拶】 Closing remarks**

Tomoaki Adachi, Professor, Faculty of Education, Miyagi Gakuin
Women's University

Director, Regional Child Science Research Center

足立 智昭（宮城学院女子大学・教育学部・教授）

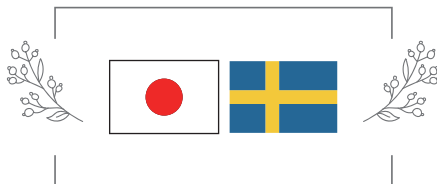
地域子ども学研究センター運営代表



ギャラリー@スウェーデン



川崎先生



ご参加ありがとうございました。

Thank you for your participation.

Tack så mycket!

【通訳協力】 Interpreters

会議通訳 上野 美保氏 (Miho Ueno)

リトル・サンシャイン・イングリッシュ・スクール主宰

北野 陽子 氏 (Yoko Kitano)

[問い合わせ]

宮城学院女子大学 地域子ども学研究センター
Miyagi Gakuin Women's University, Sendai, Japan

〒981-8557 仙台市青葉区桜ヶ丘 9-1-1 宮城学院女子大学 人文館 A406
TEL:022-277-6207 E-Mail:childfuture-c@mgu.ac.jp

